

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION 1951-1952.

28 FÉVRIER 1952.

PROJET DE LOI

contenant le budget du Ministère du Travail
et de la Prévoyance Sociale
pour l'exercice 1952.

PROJET TRANSMIS
PAR LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

Article premier.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1952 afférentes au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 6,674,922,000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions. Celles allouées au comptable du Service social chargé de la liquidation des dépenses prévues à l'article 8 du budget du Département peuvent atteindre un montant maximum de 500,000 francs.

Bruxelles, le 28 février 1952.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

Les Secrétaires,

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

4-XVIII (1951-1952) : Projet de loi.
40, 108 (1951-1952) : Amendements.
153 (1951-1952) : Rapport.
169 (1951-1952) : Amendement.

Annales de la Chambre des Représentants :

26, 27 et 28 février 1952.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1951-1952.

28 FEBRUARI 1952.

WETSONTWERP

houdende de begroting van het Ministerie van
Arbeid en Sociale Voorzorg
voor het dienstjaar 1952.

ONTWERP OVERGEMAAKT DOOR DE
KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

Eerste artikel.

Voor de aan het dienstjaar 1952 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, zijn kredieten geopend die de som van 6,674,922,000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting, mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

Art. 3.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet dd. 29 October 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten. Degene welke aan de rekenplichtige van de Sociale Dienst, die met de vereffening der bij artikel 8 van de begroting van het Departement voorziene uitgaven wordt belast, worden toegekend, mogen een maximum bedrag van 500,000 frank bereiken.

Brussel, 28 Februari 1952.

*De Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,*

Fr. VAN CAUWELAERT.

De Secretarissen,

J. VERCAUTEREN.

A. BERTRAND.

Zie :

Gedrukte Stukken van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

4-XVIII (1951-1952) : Wetsontwerp.
40, 108 (1951-1952) : Amendementen.
153 (1951-1952) : Verslag.
169 (1951-1952) : Amendement.

Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers :

26, 27 en 28 Februari 1952.

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)	
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)	
	TITRE I. — Dépenses ordinaires.		
	CHAPITRE I. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.		
	§ 1. Rémunérations et indemnités.		
1	Traitement et frais de représentation du Ministre... ..		
2	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre		
3	Services permanents. — Agents définitifs et temporaires :		
	1. Administration centrale	60,920	
	2. Services extérieurs	34,535	
4	Services permanents. — Agents en disponibilité :		
	1. Administration centrale	275	
	2. Services extérieurs	180	
5	Services temporaires. — Agents définitifs détachés et agents temporaires :		
	1. Administration centrale	8,984	
	2. Services extérieurs	166	
6	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	330	
	2. Services extérieurs	1,400	
7	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat) :		
	1. Administration centrale	2,345	
	2. Services extérieurs	5,091	
8	Allocations et dépenses de service social. — Subventions aux organismes chargés des œuvres sociales du Département		
	Total pour le § 1		

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
	TITEL I. — Gewone uitgaven. HOOFDSTUK I. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR. § 1. Bezoldigingen en vergoedingen. 425 Jaarwedde en representatiekosten van de Minister. 2,130 Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister. Vaste diensten. — Vastaangestelde en tijdelijke personeelsleden : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 95,455 Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 455 Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden en tijdelijk personeel : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 9,150 Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 1,730 Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 7,436 Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon. — Toelagen aan organismen, belast met de sociale werken van het Departement. 750 117,531 Totaal voor § 1.	1 2 3 4 5 6 7 8

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
	§ 2. Dépenses de matériel et autres dépenses de fonctionnement.	
9	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :	
	1. Administration centrale	1,995
	2. Services extérieurs	675
10	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes :	
	1. Administration centrale	4,220
	2. Services extérieurs	840
11	Publications effectuées par le Département	
12	Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F. :	
	1. Combustibles	810
	2. Fournitures de bureau	2,915
	3. Machines de bureau	415
	4. Mobilier	60
13	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :	
	1. mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	330
	2. mis à la disposition de l'Administration centrale	270
14	Dépenses afférentes aux déplacements :	
	1. Administration centrale	3,270
	2. Services extérieurs	5,060
15	Dépenses de formation professionnelle	
16	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	
17	Dépenses diverses d'administration :	
	1. Service national de prothèse	30
	2. Frais généralement quelconques relatifs à la gestion des Maisons du Travail	6,900
	3. Dépenses imprévues non libellées au budget	50
18	Travaux et fournitures de premier équipement :	
	1. Services permanents	600
	2. Services temporaires	»

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
	§ 2. Uitgaven voor materiële behoeften en andere werkingsuitgaven.	
	Verlichting, verwarming, drijfkracht, watervoorziening, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies en andere verbruiksuitgaven :	9
2,670	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerken. — Inbindingen. — Aankoop van uniformen :	10
5,060	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
1,605	Door het Departement uitgevoerde publicaties.	11
	Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	12
	1. Brandstoffen. 2. Bureelbenodigdheden. 3. Bureelmachines. 4. Meubilair.	
4,200	Aankoop en gebruik van motorvoertuigen eigendom van de Staat :	13
	1. ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet. 2. ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur.	
600	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	14
	1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten.	
8,330	Uitgaven voor beroepsscholing.	15
50	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement.	16
150	Diverse bestuursuitgaven :	17
	1. Nationale Dienst voor kunstledematen. 2. Om het even welke algemene kosten betreffende het beheer van de Huizen van de Arbeid. 3. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting.	
6,980	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	18
	1. Vaste diensten. 2. Tijdelijke diensten.	
600		

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)	
		—	Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
19	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état des locaux occupés par les services du Département	500	
	2. Frais généralement quelconques de fonctionnement de la Commission nationale pour l'étude des problèmes relatifs aux ports de mer belges	475	
	Indemnités, rémunérations et autres frais de fonctionnement résultant de l'application de l'arrêté du Régent du 13 septembre 1949 portant nomination d'un Commissaire d'Etat et d'un Commissaire d'Etat adjoint à la Sécurité sociale (pour mémoire)	»	
	Total pour le § 2		
	Total pour le chapitre I		
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
20	Subventions à caractère économique		
21	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Office National du Placement et du Chômage	2,631,000	
	2. Institutions de placement gratuit agréées	700	
	3. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social	48	
	4. Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations de la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour salariés	600,000	
	5. Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales	105,000	
	6. Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité	842,000	
	7. Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires	285,000	
	8. Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoriums et les préventoriums	16,200	
	Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre (litt. 9 et 10) :		
	9. Service primaire (indemnité journalière), services de santé, assurance maternelle; assurance-décès; assurance féminine et familiale; épargne pré-nuptiale; cures d'air préventives pour enfants	256,000	
	10. Caisses mutualistes d'invalidité	7,500	
	11. Subvention aux centres d'assistance par le travail en faveur des infirmes, invalides, estropiés, mutilés, aveugles, sourds et muets, ainsi qu'aux œuvres et institutions procurant à ces personnes du travail à domicile	500	
	12. Sociétés et fédérations mutualistes de retraite	7,000	
	13. Frais de gestion et de fonctionnement de la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuves et des allocations d'orphelins (y compris la quote-part de l'Etat dans les frais de paiement des arrérages de la majoration de rente de vieillesse ou de veuve, etc.).	9,550	
	14. Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890	200	
	15. Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy. — Appareils orthopédiques. — Frais médicaux et pharmaceutiques. — Honoraires des médecins. — Rentes dues à des habitants de La Calamine. — Frais d'administration pour le service des rentes ...	60	

(1) Voir également article 415 du budget extraordinaire de 1951.

(2) Voir également article 25 du présent projet (dépenses probables de l'exercice 1950) et article 413 du budget extraordinaire de 1950.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.)		AANWIJZING		Artikelen
— Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)		VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN		
975		Andere uitzonderingsuitgaven :		19
		1. In goede staat brengen van de lokalen door de diensten van het Departement bezet.		
		2. Om het even welke werkingskosten van de Nationale Commissie voor de bestudering der vraagstukken betreffende de Belgische Zeehavens. Vergoedingen, bezoldigingen en andere werkingskosten voortspruitende uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 13 September 1949 houdende benoeming van een Rijkscommissaris en een adjunct-Rijkscommissaris voor de Maatschappelijke Zekerheid (<i>pro memorie</i>).		
31,220		Totaal voor § 2.		
148,751		Totaal voor hoofdstuk I.		
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.		
»		Toelagen van economisch aard.		20
		Toelagen voor sociale voorzorg :		21
		1. Rijksdienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid.		
		2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling.		
		3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang.		
		4. Toelage bestemd om bij te dragen tot de betaling der toelagen van de wet van 4 Augustus 1930 betreffende de kindertoelagen voor loontrekkenden.		
		5. Nationale Onderlinge Kas voor Kindertoelagen.		
		6. Toelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.		
		7. Bijzondere toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis van bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te vergoeden.		
		8. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor een dagverpleging in de sanatoria en de preventoria.		
		Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering (litt. 9 en 10) :		
		9. Primaire dienst (dagelijkse vergoeding), gezondheidsdiensten, kraamvrouwenverzekering; sterfteverzekering; vrouwen- en gezinsverzekering; prenuptiaal sparen; preventieve luchtkuren voor kinderen.		
		10. Onderlinge invaliditeitskassen.		
		11. Toelage aan de centra tot ondersteuning door de arbeid van infirmen, invaliden, gebrekkigen, verminkten, blinden, doven en stommen, alsmede aan de werken en instellingen die aan deze personen thuiswerk verschaffen.		
		12. Mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen.		
		13. Beheer en werkingskosten van de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwenrentetoeslagen en de wezentoeelagen (<i>met inbegrip van het aandeel van het Rijk in de betalingskosten van de termijnen der ouderdoms- of weduwenrentetoeslagen, enz.</i>).		
		14. Toelage aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen.		
		15. Renten aan de door arbeidsongevallen getroffen en in de gebiedsdelen Eupen-Malmedy. — Orthopedische toestellen. — Genees- en artseneijkundige kosten. — Erelonen der geneesheren. — Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. — Bestuurskosten voor de uitkering van renten.		

(¹) Zie eveneens artikel 415 van de buitengewone begroting van 1951.

(²) Zie eveneens artikel 25 van huidig ontwerp (vermoedelijke uitgaven van het dienstjaar 1950) en artikel 413 van de buitengewone begroting van 1950.

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.)
		— Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
	16. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail .	11,775
	17. Remboursement au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles, des indemnités, frais, etc., à charge de l'Etat	670
	18. Subvention à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail pour la gestion du Fonds de garantie contre l'insolvabilité patronale en matière d'accidents du travail	500
	Subvention au Fonds national de rééquipement ménager des travailleurs (en liquidation) pour lui permettre de couvrir ses frais de fonctionnement (pour mémoire)	»
22	Subventions pour l'enseignement, l'éducation et les beaux-arts	
23	Subventions pour travaux	
24	Subventions diverses :	
	1. Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail	6,600
	2. Subside aux expositions nationales du travail	2,000
25	Subventions exceptionnelles :	
	1. Subvention destinée à permettre le remboursement du montant du double pécule de vacances payé, en 1948, par les employeurs d'employés	75,000
	Subvention exceptionnelle au Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires (pour mémoire)	»
	2. Subvention destinée à l'octroi aux travailleurs d'une allocation temporaire, pour une période de 6 mois (deux dernières périodes mensuelles de 1951 et quatre premières périodes mensuelles de 1952)	1,016,000
	Total pour le chapitre II	
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.	
26	Travaux courants	
27	Travaux exceptionnels	
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.	
28	Dépenses courantes :	
	1. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. — Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite » et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. — Le solde des intérêts sera versé au Fonds des Veuves et des Orphelins, conformément à l'article 60, 4°, des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (<i>Moniteur belge</i> du 21 septembre 1946)	4,783
	2. Remboursement de cotisations versées indûment dans le cadre de la loi du 10 décembre 1924 relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré (arrêt du 3 juin 1937 de la Cour de cassation) et de la loi du 10 mars 1925 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés	10

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.**

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) — Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
4.773,703 » » 8,600 1.091,000 5.873,303	16. Nationaal Werk voor de wezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen. 17. Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen en van de vergoedingen, kosten, enz., ten laste van het Rijk. 18. Toelage aan de Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen voor het beheer van het Waarborgsfonds tegen het onvermogen der werkgevers in zake arbeidsongevallen. Toelage aan het Nationaal Hulpfonds voor huishoudelijke wederuitrusting der werknemers (in vereffening) ten einde het toe te laten zijn werkingskosten te dekken (<i>pro memorie</i>). Toelagen voor het onderwijs, de opvoeding en de schone kunsten. Toelagen voor werken. Diverse toelagen : 1. Bijdrage van België voor de Internationale Arbeidsorganisatie. 2. Toelage aan de nationale arbeidstentoonstellingen. Uitzonderingstoelagen : 1. Toelage om het bedrag van het in 1948 door de werkgevers van bedienden betaald dubbel verlofgeld te kunnen terugbetalen. Uitzonderingstoelage aan het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen (<i>pro memorie</i>). 2. Toelage bestemd tot de toekenning van een tijdelijke toelage aan de arbeiders voor een periode van 6 maand (laatste twee maandelijkse perioden van 1951 en eerste vier maandelijkse perioden van 1952). Totaal voor hoofdstuk II.	22 23 24 25
» »	HOOFDSTUK III. — WERKEN. Lopende werken. Uitzonderingswerken.	26 27
	HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN. Lopende uitgaven : 1. Tussenkost van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, in zake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. — De kosten eigen aan het nazien der stortingskaarten zullen evenwel rechtstreeks worden gedekt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen, voortkomend van de verkoop van lijfrentezegels. — Het saldo van de interesten zal, overeenkomstig artikel 60, 4°, van de bij besluit van de Regent dd. 12 September 1946, samengeordende wetten aan het Fonds van Weduwen en Wezen worden gestort (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 21 September 1946). 2. Terugbetaling van de binnen het raam van de wet van 10 December 1924 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (arrest van 3 Juni 1937 van het Hof van cassatie) en van de wet van 10 Maart 1925, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, ten onrechte gestorte bijdragen.	28

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1952.**

Articles	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littéra (En milliers de fr.)
		— Bedrag der kredieten per littéra (In duizendtallen fr.)
	3. Paiement aux estropiés et personnes assimilées en application de la loi du 10 juin 1937, des termes des allocations échues au cours de l'année 1952, des premiers termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours de la même année, ainsi que des sommes accordées en remplacement de deux ou trois années d'allocation pour l'acquisition d'un appareil de prothèse ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession	515,000
	4. Paiement aux estropiés et personnes assimilées des termes des allocations dont le droit a été reconnu au cours des années 1951 et antérieures et qui, pour l'une ou l'autre cause, n'ont pu être liquidés à charge des crédits prévus pour ces exercices	200
	5. Paiement aux estropiés et personnes assimilées des termes des allocations complémentaires de vieillesse échus au cours de l'année 1952 et des premiers termes dont le droit a été reconnu au cours de la même année	18,000
	6. Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales	2,400
	7. Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre 1914-1918	5
	8. Paiement à l'intervention de l'Office National du Placement et du Chômage, des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	20,000
	9. Charges résultant de l'octroi aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés	65,000
	10. Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles	100
	11. Dépenses d'activité du Commissariat général à la promotion du travail	3,715
	12. Organisation de la propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux de travail	2,250
	13. Lutte contre les poussières dans les charbonnages	75
	14. Participation au programme d'échange de travailleurs sociaux des Nations Unies	70
	15. Octroi d'une indemnité aux aumôniers des travailleurs étrangers en Belgique	1,000
29	Dépenses exceptionnelles :	
	1. Dépenses de toute nature à résulter de l'organisation, du fonctionnement et de la liquidation du centre d'hébergement pour « displaced persons » (personnes déplacées) (y compris les frais de transport)	10
	2. Allocation temporaire aux travailleurs frontaliers établis en Belgique et occupés à l'étranger, contribution de l'Etat	10,000
	Liquidation de l'Institut d'Assurance contre l'invalidité des ouvriers à Eupen-Malmédy. — Paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et d'ayants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et de communes belges limitrophes de la frontière allemande (pour mémoire)	»
	Intervention de l'Etat, en vue d'assurer au Fonds national de rééquipement ménager, en liquidation, les ressources complémentaires nécessaires au remboursement de la valeur de bons de rééquipement (pour mémoire)	»
	Dépenses diverses relatives aux élections pour le renouvellement des Conseils de prud'hommes (pour mémoire)	»
	Dépenses à prendre en charge par l'Etat belge, du fait que la session du Conseil d'administration de l'Organisation Internationale du Travail se tiendra à Bruxelles, en novembre 1950 (pour mémoire)	»
	Total pour le chapitre IV	
	Total pour les dépenses ordinaires	 =====

(1) Budget du Ministère des Affaires Économiques et des Classes Moyennes.

Articles	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Montant des crédits par littera (En milliers de fr.) Bedrag der kredieten per littera (In duizendtallen fr.)
	TITRE II. — Dépenses résultant de la guerre.	
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.	
328	Dépenses courantes : Prime de réassurance à charge de l'Etat, des risques spéciaux relatifs au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre visés au chapitre VI de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, concernant la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre (arrêtés-lois des 19 mai et 5 septembre 1945 et loi du 30 décembre 1950)	
329	Dépenses exceptionnelles : Avance provisionnelle à octroyer aux victimes d'accidents du travail survenus en Allemagne avant 1940 et durant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rattachées au Reich pendant la période 1940 à 1944 Avances de fonds devant servir à la liquidation de l'Institut d'Assurance-invalidité pour les employés privés, de Malmédy. — Paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et d'ayants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des Assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith (<i>pour mémoire</i>) ... Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse de Pensions pour employés privés, de Malmédy, créée en 1932, sous la garantie de l'Etat, pour l'exécution, dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, de la législation belge sur l'assurance-vieillesse et décès prématuré des employés (loi du 18 juin 1930) (<i>pour mémoire</i>) Avances de fonds devant servir à la liquidation des instituts d'assurance contre les accidents du travail, industriels et agricoles, de Malmédy (<i>pour mémoire</i>) Avances de fonds devant servir à la liquidation des arrérages de rentes échus et non réglés par suite des circonstances de guerre, au profit des travailleurs frontaliers des cantons de l'Est, occupés en Allemagne avant le 10 mai 1940, à charge des institutions d'assurances sociales allemandes (<i>pour mémoire</i>) Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse d'Indemnisation en cas d'Epizooties de Malmédy, notamment paiement des prestations pour pertes de bétail dues à des agriculteurs des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith (<i>pour mémoire</i>)	
	Total pour le chapitre IV	
	Total pour les dépenses résultant de la guerre	
	Total pour le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale	 =====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1952.

Montant des crédits par article et par chapitre (En milliers de fr.) Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk (In duizendtallen fr.)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN VAN DE DIENSTEN	Artikelen
	TITEL II. — Uitgaven voortvloeiend uit de oorlog. HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN. Lopende uitgaven : Herverzekeringspremie, ten laste van het Rijk, der bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen of het gewoon aanwezig zijn van oorlogstuigen, bedoeld bij hoofdstuk VI van de besluitwet van 19 Mei 1945 betreffende de vergoeding der schade voortspruitend uit arbeidsongevallen, in welke oorzaak een oorlogsfeit voorkomt (besluitwetten van 19 Mei en 5 September 1945 en wet van 30 December 1950).	328
9,050		
	Uitzonderingsuitgaven : Provisioneel voorschot te verlenen aan de slachtoffers van arbeidsongevallen, overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de vijandelijke bezetting in de gedurende de periode 1940 tot 1944 bij het Reich wederaangehechte Oostelijke gemeenten.	329
1,200		
»	Voorschotten welke moeten dienen tot de vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit voor private bedienden te Malmédy. — Betaling der invaliditeits- en ouderdomsrenten, renten voor rechthebbenden, welke onder de toepassing van het vroeger stelsel verkregen werden, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, aan inwoners van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith (<i>pro memorie</i>).	
»	Voorschotten ter vereffening van de Pensioenkas voor private bedienden, te Malmédy, opgericht in 1932, onder 's Rijkswaarborg, voor de uitvoering in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith van de Belgische wetgeving der verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (wet van 18 Juni 1930) (<i>pro memorie</i>).	
»	Voorschotten bestemd tot de vereffening der instellingen voor verzekering tegen arbeids-, nijverheids- en landbouwongevallen te Malmédy (<i>pro memorie</i>).	
»	Voorschotten bestemd tot de vereffening der vervallen en ingevolge de oorlogsomstandigheden niet geregelde rentetermijnen, ten bate der grensarbeiders der Oost-Kantons, die vóór 10 Mei 1940 in Duitsland waren te werk gesteld, ten laste der Duitse instellingen voor sociale verzekeringen (<i>pro memorie</i>).	
»	Voorschotten bestemd tot de vereffening van de Kas voor Schadeloosstelling in geval van epidemische veeziekte te Malmédy, namelijk voor betaling van de aan landbouwers der kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith voor het verlies van hun vee verschuldigde uitkeringen (<i>pro memorie</i>).	
10,250	Totaal van hoofdstuk IV.	
10,250	Totaal voor de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog.	
6,674,922 =====	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.	